

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ: ХРОНИКА, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ / SCIENTIFIC LIFE: CHRONICLE, REVIEWS

Юбилейное издание московских диалектологов

Рецензия на: Архангельский областной словарь. Выпуск 24

Н. С. Ганцовская, Г. Д. Неганова

Anniversary issue of Moscow dialectologists

Review of: Arkhangelsk Regional Dictionary. Issue 24

N. S. Gantsovskaya, G. D. Neganova

Ганцовская Нина Семеновна – доктор филологических наук, профессор, Костромской государственный университет, Кострома, Российская Федерация

E-mail: gantsovsky_n@mail.ru

Неганова Галина Дмитриевна – кандидат культурологии, Костромской государственный университет, Кострома, Российская Федерация

E-mail: g_neganova@kosgos.ru

Материал поступил: 01.12.2025. Принят к печати: 25.12.2025

Nina S. Gantsovskaya – Dr. Sci. in Philology, Professor; Kostroma State University, Kostroma, Russian Federation

ORCID: 0000-0002-2896-064X

Galina D. Neganova – Cand. Sci. of Culturology; Kostroma State University, Kostroma, Russian Federation

ORCID: 0000-0003-3247-1440

Received: 01.12.2025. Accepted for publication: 25.12.2025

Настоящая рецензия входит в цикл публикаций авторов, в которых осмысляется значимость для отечественной диалектной лексикографии Архангельского областного словаря (далее – АОС). 24-й выпуск словаря так же, как и два последующих (25 и 26), юбилейный, приурочен к 270-летию Московского университета и 100-летию со дня рождения Оксаны Герасимовны Гецовой, инициатора создания АОС, выработки его концепции, его редактора и составителя словарных статей. В рецензии обсуждается тип словаря, сочетающего принципы дифференциального и словаря полного типа, и его место в русской словарной практике. Отмечается, что вначале основным принципом составления АОС был дифференциальный, однако руководитель проекта О. Г. Гецова и её соратники пересмотрели эту точку зрения, и с 12-го выпуска в АОС активно стала включаться общенародная лексика, имеющая параллели и в литературном языке, что сделало словарь более системным и содержательным, он стал приобретать контуры словаря полного типа, словаря-тезауруса, по образцу «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля, – как строятся «Словарь русских народных говоров» и «Псковский областной словарь». В статье рассматривается содержание и форма 24-го выпуска АОС. Даётся оценка сущностным моментам, касающимся непосредственно структуры и содержания: картотеке, заголовочным словам, разнообразию семантической структуры словарных единиц разных частей речи, лексико-семантических групп слов, лексики собственной и нарицательной и т. д. Делается вывод о большой научной и вместе с тем художественной

This review is part of a series of publications by the authors that explore the significance of the Arkhangelsk Regional Dictionary (ARD) for Russian dialect lexicography. Issue 24 of the dictionary, as well as the two subsequent issues (25 and 26), is dedicated to the 270th anniversary of Moscow University and the 100th anniversary of the birth of Oksana Gerasimovna Getsova. She was the initiator of ARD's creation, the author of its concept, its editor, and the compiler of its entries. The review discusses the dictionary's type, combining principles of differential and comprehensive dictionaries, and its place in Russian lexicographic practice. It notes that the initial principle of ARD compilation was differential, but project leader Oksana G. Getsova and her colleagues revised this approach; from Issue 12, common vocabulary paralleled in the literary language was actively included, making the dictionary more systematic and substantive. It acquired contours of a comprehensive dictionary-thesaurus, akin to Vladimir I. Dal's "Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language," as seen in the "Dictionary of Russian Folk Dialects" and "Pskov Regional Dictionary." The article examines the content and form of ARD Issue 24, evaluating essential aspects of structure and content: card index, headwords, diversity of semantic structures of dictionary units across parts of speech, lexical-semantic word groups, proper and common nouns, etc. The conclusion highlights the substantial scholarly and artistic value of this issue, resulting from the work of a large, cohesive team continuing the traditions established by Oksana G. Getsova at its creation.

ценности представленного выпуска в результате работы большого и слаженного коллектива, продолжающего традиции, заложенные при его создании О. Г. Гецовой.

Ключевые слова: диалектология, лексикография, Архангельский областной словарь (АОС), Оксана Герасимовна Гецова, 24-й выпуск АОС, дифференциальный словарь, словарь полного типа.

УДК 811.161.1:81'282.2

Keywords: dialectology, lexicography, Arkhangelsk Regional Dictionary (ARD), Oksana Gerasimovna Getsova, issue 24 of ARD, differential dictionary, full dictionary.

OECD: 6.02ОУ

*К 270-летию Московского университета
100-летию со дня рождения Оксаны Герасимовны Гецовой*

VК 270-летию Московского университета вышел 24-й выпуск Архангельского областного словаря. В этом же году исполнилось 100 лет со дня рождения Оксаны Герасимовны Гецовой, диалектолога, доцента МГУ, с именем которой связана инициатива создания знаменитого Архангельского областного словаря, бесспорно, одного из лучших современных русских областных словарей, уже созданных и создающихся, и по лексикографическому мастерству, и по необыкновенному богатству и разнообразию лексических сокровищ края в его составе, основанному на одной из самых больших в России словарных картотек. Картотека АОС собиралась студентами, преподавателями и сотрудниками филфака МГУ в длительных полевых экспедициях, начиная с 1950-х гг., и она всё ещё ежегодно продолжает пополняться.

Вначале основным принципом составления Архангельского областного словаря был дифференциальный, т. е. в картотеку отбиралась только диалектная лексика, отличная от литературного языка, однако О. Г. Гецова, руководитель проекта, и её соратники пересмотрели эту точку зрения, и в словарь всё более активно начали включать общенародную лексику, имеющую параллели и в литературном языке (конечно, не зеркальные), что сделало словарь более системным и содержательным. С 12-го выпуска АОС всё более уверенно стал приобретать контуры словаря полного типа, словаря-тезауруса, сокровищницы русского языка по образцу далевского (кстати, так строятся и гордость русской лексикографии Псковский областной словарь, и Лексический атлас русских народных говоров, да и костромские диалектологи-словарники стараются в определённой степени придерживаться этого принципа).

Народно-разговорная речь архангельских жителей самой северной, арктической русской окраины дышит глубокой древностью; вдали от городской цивилизации она сохраняет живые, типологически существенные черты, связанные с многочисленными ситуациями их проявления, которые на других пространствах, тем более в формах литературного языка, вследствие разнообразных причин подверглись редукции или вовсе исчезли. Знакомство с коренными русскими говорами архангельского края древнейшего периода славянского заселения, устойчиво сохранившимися и до наших дней, позволяет адекватно оценить – типологически и в иных планах – говоры и других ареалов, найти в них общее и разное, т. е. уточнить их место в диалектном членении русского языка, определить их связь, большую или меньшую, с литературным языком.

Вернёмся к непосредственной цели нашей публикации – рассмотрим содержание 24-го выпуска АОС, включающего в себя лексику на литеры **И – К** (**Ин – калять**), на протяжении 399 страниц, под науч. редакторством Е. А. Нефёдовой, макет которого выполнен И. Б. Качинской (она же совместно с Н. А. Артамоновой и Е. А. Ковригиной подготовила рукопись к печати). Составители выпуска: Д. А. Анненкова, Н. А. Артамонова, И. Б. Качинская, Е. А. Ковригина, А. Б. Коконова, А. В. Малышева, О. Н. Маркелова, О. А. Маховая, Е. А. Нефёдова, Е. В. Проколова; среди исполнителей числится и сама О. Г. Гецова (ИСКОСА – ИСПÉПЛЕН(ОЙ); ИСПЕРЕВЁРТЫВАТЬ – ИСПОТÉТЬ), автор концепции Словаря [Гецова, 1970] и редактор 1–12 выпусков. Рецензируемый выпуск содержит 2 272 словарных статьи, из них 204 отсылочные. В конце словаря помещён Словник (полный перечень всех слов) 24-го выпуска АОС: на литеру «И» – [АОС 24, с. 387–395]; на литеру «К» – [АОС 24, с. 395–399].

Аннотация к выпуску резюмирует:

«24-й выпуск “Архангельского областного словаря” (вып. 1 – М., 1980, вып. 23 – М., 2022) содержит уникальный материал, собранный филологами кафедры русского языка Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова. В словарь включены ценнейшие факты народной речи, отражающие духовную и материальную культуру русского народа и необходимые как для лингвистических исследований, так и для исследований по русскому фольклору, этнографии, истории.

Для специалистов филологов, историков, учителей, студентов и всех, любящих и изучающих речь русского народа» [АОС 24, с. 2].

Действительно, этот, как и каждый выпуск АОС, надо рассматривать отнюдь не как справочное издание для узкого круга лиц, и даже не как энциклопедию народной жизни определённой части россиян, а как целостное научно-художественное произведение, способное дать универсальные знания и, кроме того, эстетическое наслаждение подобно «Толковому словарю живого великорусского языка» В. И. Даля. Жаль, что выпусков АОС нет в каждом доме россиян, а их дети с малолетства не могут впитывать в себя всех его поучительных красот.

Итак, рассмотрим 24-й выпуск АОС. Поразительно богатство в нём тематических групп слов, частей речи, особенно служебных и близких к ним по функциям местоимений и наречий со всеми их деривациями – смысловыми, формальными, функционально-стилистическими, органически вписанными в контекст непридуманной русской речи, как бы сиюминутно созданной, но на самом деле отточенной веками.

Для примера процитируем начальные словарные статьи выпуска и обратим внимание на их содержание и построение.

«ИН¹, инá, инó, мест. В роли. сущ. Некто, кто-то, кто-нибудь, некоторый, один. Ср. инóй¹ в 4 знач. При противопост. Йн постáре, другой помолóжэ. НЯНД. Врл. ♀ ИН РÁЗ. Иной раз, порой, иногда. Ср. инóгда в 1 знач. Ин ráс при́дут, онá: не бúду, не бýду! КОН. Влц.

ИН², союз и част. 1. Союз разделит. Или. Ср. инó² в 1 знач. На дрóгах йéзьдили ин пешкóм бежýм. ВИН. НВ.

2. Част. усилит. Вот, так, даже. Ср. **йндо** в 3 знач., **иш** в 5 знач. Эко меня́ опахнúло ин жáром-то. ВИЛ. Слн. На светáх тутоки, это вы́дернула ин. В-Т. Грк. Ин в Пукше я, потом от него письма ходили (запись). ОНЕЖ. Кид.

ИНА, -ы, ж. Ум. от женского имени Октябрíна. Ср. **Йнка**. А Йну шéсь мéсяцэф отправили. ОНЕЖ. АБ.

ИНА́, мест. *Она*. Ср. **ена́** (см. **ён**). Дóць-та издалёка́ приежжáла, да з зéтём да мáльциком цетýре гóда. И ина́ с нíми уйéхала. КОН. Клм.

ИНАЙ, нареч. В сочет. НЕ ИНАЙ. Именно так, наверняка. Ср. **◊ не инáче** (см. **инáче**). Дúмаю: не инай к Нíрке гóсьти юдут, пять жéншын, ни однóй не знаю. ШЕНК. УП.

ИНАК, нареч. То же, что **йнако** в 1 знач. Уш э́то фсё смíнивалось тут, йнак фсё передéльвалось. КОН. Клм.

ИНАКО (ИНÁКО), нареч. 1. Иным способом, по-другому, иначе. Ср. **дрўгомá** во 2 знач., **йнак**, **инáче** в 1 знач., **йнде** в 4 знач., **инó**¹ во 2 знач., **инóк**, **переинáче**. Как йнако сказать-то, как йнако-то назывáйецце? ПЛЕС. Прш. Мóжэт, Ульяна как йнако роскáжэт. То́ же слово, да йнако мóжно сказать. Тóжэ ципаки́ мáленьки мышóноцьки, кák их йноко назовéш? Йноко кák назовéм? Там опéть йноко. Я думала, ты́ как йноко (гадаешь). КАРГ. Нкл. В другóй дерéвне инáко зовút. ОНЕЖ. Тмц. Погóда игрáйт: на однóй руке́ давлéнийе тák, на другóй йнако. ПИН. Квр. Старовéры йнако. КАРГ. Влс. Скáжу тák, скáжу сýк, скáжу йноко, не тák (фольк.). ПИН. Врк. В-Т. Грк. УВ. КАРГ. Лдн. Лкш. Оз. Ус. ПРИМ. 33. С синон. Занóза попáла, как йнако назовéш, переинáче? КАРГ. Нкл. При противопост. Мы́-то тág гоорым, а в другíх-то деревнýх йнако гоорят, где́ как прýнято. ЛЕШ. Смл. Бывáло, мы тák, а они инáко поют. ПРИМ. 33. По-ráзному поют, то тák, то инáко. Тут тák, там тák, где инáко поют. КАРГ. Крч. Так лéгу, йнако лéгу – поворóцялась, да йещé здремнúла. ПИН. Нхч. Ты тák, а я йноко здéлала. КАРГ. Нкл. Ош.

2. Не так, как хотелось бы, хуже, чем хотелось бы. Жýсть инáко перевернúлась. У нáс в дерéвне фсё йноко. КАРГ. Нкл. Йнако фсё йемý . КАРГ. Ух. При противопост. У миня́ зубóф нéт, говорю так, а получáйеца инáко. КАРГ. Лкшм. Фсё бúдёт не тák, дак ййнако. ПЛЕС. Црк.» [АОС 24, с. 5].

Свообразие композиции словаря – наличие в нём имён собственных, антропонимов и топонимов, не только в иллюстрациях, но и в виде заголовков словарных статей. Так, выше нам встретились имена Ина и Инка как гипокористические (краткие) формы нетрадиционного имени Октябрина. Нужно отметить, АОС демонстрирует следующий факт: книжная, новая для этих мест лексика, имена собственные (Ина – Октябрина) и нарицательные (искусство, искусствой, испарина, истина, кабала) достаточно активно проникают в сельский речевой узус и «оразговариваются», становятся обычными. Вообще же деревенский архангельский антропонимикон отражает репертуар святцев по части крестильных имён шире, чем на других территориях, например костромских, что, возможно, связано с крепкими старообрядческими традициями. Так, наряду с традиционными русскими именами типа Иван и Марья, гебраизмами по происхождению, но ставшими символами russкости, здесь исключительно продуктивны в разных формах и сочетаниях и как личные имена, и как прозвищные фамилии, и как топонимы и т. д. такие редкие в русской крестьянской среде имена, как Исак, Иуда, Исанка (Сусанна), Исаи. Далее даём примеры этих фактов с полным или значительным сокращением иллюстраций.

«**ИСÁК¹**, -а, м. *Мужское имя. Дётко у менá был Исáк Ивáновичь. ПИН. Врк. <...> У дýди Исáка сыняли штаны, на шútку зъдéлали. ВИЛ. Трп. УСТЬ. Снк. <...>*

ИСÁК², -а, м. *Мотив, манера пения. Ср. исáд². Исáк – éто когда́ péсьня прóтáжливая. ЛЕШ. Кнс.*

ИСÁКИЙ, -ия, м. *Топоним. В назв. собора в Петербурге. Ср. исáкийской, исáковской.* В Ленингráде Исáкий собóр – свáи тóлько лíственныиe, возíли с Уráла да с Архáнгельской óблас্�ти, потому́ што лíствы в Ленингráде máло. ОНЕЖ. АБ.» [АОС 24, с. 51].

«**ИСÁКОВ**, -а, м. *Фамилия. Мéньшыны, Кóньшыны, Нóвиковы, Кóчины, Исáковы. Rác Смолéнскийе, Стúпины – то Пóкшэньга, Бутякóвы, Исáковы – ф Шáрдомени, ну и кушкопáла. <...> ПИН. Нхч. Тám в волосы́ Исаковы. ПИН. Кшк. □ Топоним. В назв. ручья. У нáс востóк тám, там йéсьть Исáкоф ручéй, старики говорят: вéтер с Исáкова ручья́ задúл – знáчит дóждь бúдет. ВИН. Брк. <...>*

ИСÁКОВА, -ой, ж. *Топоним. Назв. деревни. Была́ дерéвня Исáкова. КАРГ. Лкшм.*

ИСÁКОВО, -а, ср. *Топоним. <...> □ Назв. поля. <...> ПИН. Ср.» [АОС 24, с. 51].*

«**ИСÁКОВСКИЕ**, -их, мн. *Жители д. Исаковская. <...> УСТЬ. Сбр.*

ИСÁКОВСКОЙ, -ого, м. *Топоним. Назв. деревни. <...> УСТЬ. Стр. □ Назв. ручья. <...> УСТЬ. Снк. □ В назв. места в лесу. <...> ВИЛ. Пвл. □ В назв. собора в Петербурге. <...> ШЕНК. Вл.*

ИСÁКОВЩИНА, -ы, ж. *Топоним. Назв. деревни. <...> УСТЬ. Сбр.*

ИСАКОГОРКА, -и, ж. *Назв. района в г. Архангельске и расположенного там железнодорожного вокзала (станции). <...>*

ИСÁННА, -ы, ж. *Женское имя Сусанна. Тý-то звáли Исáнкой, Исáнна, в Нíжном-то тожэ. ЛЕШ. Смл.*

<...>

ИСÁЧКО, -а, м. *Ум. от мужского имени Исаак. Дётко у менá был Исáк Ивáновичь, дразнýла: Исáчъко Корóткой! ПИН. Врк.» [АОС 24, с. 52].*

АОС-24 содержит немалое количество глагольной и отглагольной префиксальной лексики с приставкой *ис-* [АОС 24, с. 52–82], которая в определённой своей части может соотноситься с лексикой литературного языка с приставкой *вы-* (или иными приставками) и которая убедительно свидетельствует о том, что приставка *ис-* издавна присутствует в русском языке и в говорах не имеет никакого книжного оттенка и не может быть отнесена к старославянским заимствованиям (например: *ископный, ископать, искарать, искастрированный, искатать, искататься, искипятиться, искуснуть, искасть, исклевать, исколотить, исколоть*). Также обращает внимание способность этой приставки вступать во взаимодействие с другими приставками и корнями, образуя многовариантные композиты типа *исконвек (исконвеку, исконивечно и др.), исконно, исконвеком и др., искону*.

Лексема *кабы* в архангельских говорах отличается исключительной многозначностью и многофункциональностью. Если в литературном языке (и то на периферии его, в пассивном запасе) она является только устаревшим условным союзом с оттенком фольклорности (...кабы на цветы да не морозы...), то здесь она может быть союзом – условным (*Кабы могúтная былá, мно́го бы нахватáла рýжыкоф. КАРГ. Ух*) [АОС 24, с. 270]; сравнительным (*Я кáбы сплю, а меня́ кáбы хто*

подънима сверху. Навёрнойе, ангелы приходили. ПИН. Ср.) [АОС 24, с. 271]; цели (*Кабы хвóрь в дóм не заходýла, принеси хвересу, над ворóтами улепý*. ПИН. Нчч. / КÁБЫ ÉЛОСЬ ДА ВПЕРЁД ХОТЕЛОСЬ. Благопожелание при потчевании гостей. Кáбы йéлось да фперéт хотéлось. ВИН. Брк.) [АОС 24, с. 271]; частицей *хоть бы, как бы* (*Тáмote они́ пошлý, да кáбы дош не пошóл*. ВИН. Тпс.), частицей в начале восклицательного предложения (*Кáбы йéка-то жýсь раńьшэ!* ПИН. Ср.) [АОС 24, с. 271]; вводным словом *наверное, кажется* (*А йéто Йнна, кабý. ПИН. Трф.*) [АОС 24, с. 272]. И тут (в словаре) поражает громадная словообразовательная активность древнейшего синкетизма форм типа *как бы > кабы*: *кáботь, кабúть, кабывáть, кабýсь, кабýся, кабýт, кабýтки, кабýдто, кабýть, какбýсть, какбýтъ* [АОС 24, с. 272–273].

Заканчивая краткую рецензию одного из выпусков АОС, где на небольшом срезе показана полнокровная жизнь русского языка в народно-разговорной среде территории древнейшего русского заселения, хочется сказать: мы с нетерпением ждём выхода последующих томов этого Словаря (см. нашу рецензию на вып. 25 [Ганцовская, Неганова, 2025]), являющегося поистине национальным достоянием. В заключение хочется ещё раз подчеркнуть научно-художественную ценность 24-го выпуска АОС.

Литература

- АОС – Архангельский областной словарь (1980–2024): 25 вып. Москва: Изд-во МГУ, Наука.
- Ганцовская, Н. С., & Неганова, Г. Д. (2025). Архангельский областной словарь: юбилейные издания. Выпуск 25. Севернорусские говоры: межвузовский сборник. Вып. 24. Санкт-Петербург: Изд-во СПбГУ.
- Гецова, О. Г. (1970). Проект Архангельского областного словаря. Москва: Изд-во МГУ.

References

- Arkhangelsk Regional Dictionary (1980–2024): in 25 issues.* Moscow: Moscow State University Publ., Nauka Publ. (In Russian).
- Gantsovskaya, N. S., & Neganova, G. D. (2025). *Arkhangelsk Regional Dictionary: Jubilee editions. Is. 25. Northern Russian dialects: Inter-university collection. Is. 24.* St. Petersburg: SPbGU Publ. (In Russian)
- Gecova, O. G. (1970). *Arkhangelsk Regional Dictionary Project.* Moscow: Moscow State University Publ. (In Russian).

Для цитирования:

Ганцовская, Н. С., & Неганова, Г. Д. (2025). Юбилейное издание московских диалектологов. Рецензия на: Архангельский областной словарь. Выпуск 24. *VERBA. Северо-Западный лингвистический журнал*, 4(18), 75–81. [https://doi.org/10.34680/VERBA-2025-4\(18\)-75-81](https://doi.org/10.34680/VERBA-2025-4(18)-75-81)

For citation:

Gantsovskaya, N. S., & Neganova, G. D. (2025). Anniversary issue of Moscow dialectologists. Review of: Arkhangelsk Regional Dictionary. Issue 24. *VERBA. North-West linguistic journal*, 4(18), 75–81. [\(In Russian\).](https://doi.org/10.34680/VERBA-2025-4(18)-75-81)